

MOFCOM - Nuove disposizioni concernenti l'esportazione di dispositivi medici e mascherine non ad uso medico.

附件2

出口医疗物资声明
Export Declaration of Medical Supplies

兹声明, 本次报关出口医疗物资信息如下:
We hereby declare as follows the export information of medical supplies for this customs declaration:

产品名称 (含规格、型号) Product Name (including specifications and model)	产品数量 Product Quantity	国外质量标准名称 The Name of Quality Standards of the Foreign Country	国外质量标准要求 Quality Requirements of the Foreign Country	进口国(地区) Importing Country/ Region	生产厂商 Producer

上述产品取得***质量标准认证(注册), 符合**国(地区)相关质量标准和安全要求。我公司对以上内容承担如实申报之责任。
The above products are certified or registered by ***quality standards and compliant with relevant quality standards and safety requirements of ** country/region. Our company is responsible for the truthful declaration of the above information.

特此声明。

公司名称(盖章)
Company Name(Seal)
年 月 日
Day/Month/Year

Dal 1 Aprile 2020 è in vigore la nuova normativa del Ministero del Commercio della Repubblica popolare cinese (MOFCOM) volta a disciplinare l'esportazione di dispositivi medici e mascherine non ad uso medico. In concomitanza con il periodo di emergenza epidemiologica COVID 19 l'agenzia esecutiva ha stabilito alcuni stringenti requisiti a cui devono necessariamente attenersi le aziende cinesi produttrici ed esportatrici di tali beni. Per quanto concerne l'export di **dispositivi "ad uso medico"**, il MOFCOM ha pubblicato una **"white list"** comprendente tutte le aziende autorizzate dal governo a produrre e commercializzare beni come mascherine ed

indumenti medici di protezione, reagenti per le analisi dei tamponi, ventilatori polmonari e termometri a infrarossi e in possesso di certificati qualitativi rilasciati da paesi stranieri. Inoltre, il Ministero ha stabilito che i dispositivi destinati all'esportazione devono essere accompagnati da una **dichiarazione di assunzione di responsabilità** da parte dello spedizioniere che attesti la conformità della qualità della merce inviata agli standard previsti dal mercato di destinazione della stessa. I beni dovranno essere provvisti di un apposito **certificato di registrazione** rilasciato dall'azienda produttrice.

Nella nota *"Announcement on Further Strengthening the Quality Control over the Export of Epidemic Prevention Materials No. 12 (2020)"* pubblicata in data 25 aprile, il MOFCOM ha comunicato la



previsione di stringenti standard anche per l'esportazione di **mascherine classificate come "non ad uso medico"**. Analogamente a quanto previsto per le aziende esportatrici di dispositivi medici, i produttori dei suddetti beni sono stati inseriti in una lista comprendente tutti gli operatori che abbiano ottenuto da paesi stranieri autorizzazioni e certificati di qualità per l'esportazione. Inoltre, le nuove disposizioni prevedono la sottoscrizione di una **dichiarazione congiunta** con cui le aziende esportatrici ed importatrici attestino la conformità dei prodotti venduti agli standard qualitativi richiesti dalla Cina o dal paese importatore. Attraverso l'accettazione del documento l'importatore garantisce altresì che i prodotti **non saranno utilizzati con scopi medici**, impegnandosi contestualmente ad **informare le terze parti utilizzatrici**. Il MOFCOM specifica che la mancanza dei moduli di certificazione (da allegare alla documentazione di spedizione) comporterà il blocco dell'invio delle merci da parte della dogana. Le liste contenenti le aziende cinesi autorizzate e certificate per la produzione ed esportazione di dispositivi medici e mascherine non ad uso medico sono costantemente aggiornate e possono essere consultate sul sito della Camera di commercio per l'import e l'export di prodotti medici e sanitari della Cina ai seguenti link:

Dispositivi medici:

<http://en.cccmhpie.org.cn/Web/Content.aspx?queryStr=w7x08q7x15x15o3w8w1vS9z8w7x1X10x16x0X10x16o3w8w1u9v1u9v3v2v3>

Mascherine non ad uso medico:

<http://en.cccmhpie.org.cn/Web/Content.aspx?queryStr=w7x08q7x15x15o3w8w1vS9z8w7x1X10x16x0X10x16o3w8w1u9v1u9v3v2v7>

Fonte ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane

附件1

出口方和进口方共同声明
Joint Declaration of the Exporter and the Importer

产品名称 (含规格、型号) Product Name (including specifications and model)	产品数量 Product Quantity	中国质量标准名称或 国外质量标准名称 The Name of Quality Standards of China or the Foreign Country	进口国(地区)) Importing Country/Region	生产厂商 Producer

出口方和进口方确认上述产品符合 中国质量标准/ 国外质量标准 (请勾选), 且符合双方协议确定的产品质量标准。进口方保证协议确定的产品质量标准符合进口国(地区)对该产品的质量标准要求, 并确认接受上述产品的质量标准。

The exporter and the importer hereby confirm that the above products are compliant with the quality standards of China/ quality standards of foreign country (please tick the box) and the quality standards stipulated in the agreement between the parties. The importer shall guarantee the product quality standards stipulated by the agreement are compliant with the quality requirements of the importing country/region, and shall confirm it has accepted the quality standards of the above products.

进口方承诺严格依照协议不将所购口罩用于医用用途, 并提示第三方不可用于医用用途, 如因进口方或第三方使用、维护、保管不当造成损失的, 出口方、生产厂商不承担责任。

The importer shall commit to strictly abide by the agreement and not use the face masks it purchases for medical purposes and to warn any third party against using the face masks for medical purposes. The exporter or the producer is not liable for any losses caused by the inappropriate use, maintenance or keeping of the face masks by the importer or any third party.

本声明一式两份, 双方各执一份。

This declaration is made in duplicate, one original for each party.

特此声明。

出口方(盖章)
Exporter (Seal)
年月日
Day/Month/Year

进口方(签字)
Importer (Signature)
年月日
Day/Month/Year